

WBCS Main (2023) Questions

ENGLISH LETTER WRITING, DRAFTING OF REPORT, PRECIS WRITING, COMPOSITION AND TRANSLATION

Paper-II

Time Allowed — 3 Hours Full Marks — 200

If the questions attempted are in excess of the prescribed number, only the questions attempted first up to the prescribed number shall be valued and the remaining ones ignored.

1. (a) Write a letter to the Additional District Magistrate (ADM) of your district requesting him to issue an Economically Weaker Section (EWS) certificate in favour of you. You have furnished all the necessary documents those are to be needed to issue the same. *(Word limit: 150 words)* **40**

Or,

(b) You are an aspirant of civil service. Now, you would like to avail the coaching and the guidance provided at the Satyendranath Tagore Civil Services Study Centre (SNTC SSC), Saltlake, Kolkata. Write a letter to the Chairman, SNTC SSC, expressing your wish to join the centre and to avail the library, hostel and other facilities provided there. *(The Letter should be written within 150 words.)* **40**

2. Draft a report on “**Effect of Global Warming of Planet Earth**”, a Symposium organized by your college. *(Within 200 words.)* **40**

3. Write a composition on any one of the following topics: 40

(a) National Education Policy (NEP) 2020; Highlights and Implementations.

(b) Kanyashree Project, a Govt. initiative: A model for woman empowerment and emancipation.

(c) Ageing.

(d) Literature and the representation of reality.

4. Write a precis on the following and add a suitable title for it. **35 + 5**

Shakespeare is the greatest manipulator of the English tongue in poetry and his popularity abroad would seem to contradict the generalization that is being made. It can, however, be truly said that Shakespeare, as all poets, loses much of his original force in translation, and the number of foreigners who have understood his language in all its innumerable associations is far less than those who have enjoyed the plays.

He succeeds because, he is so good a dramatist that he remains alive even when the poetic element in his work has been distorted, or even destroyed. Further, his verse has often a meaning so well grounded in human experience that it retains interest even when translation has destroyed much of the original beauty of expression. Thus to quote a single example, Hamlet, at the end of the tragedy, says to Horatio, '*Absent thee from felicity awhile*', a phrase

which to English minds is of illimitable suggestion. Translate the construction and let Hamlet merely say, *'In memory of his tragedy refrain for a little while from pleasure and happiness'*, and he is still speaking good sense though he has ceased to speak poetry. Or it may be that Hamlet in that final moment, his stress tragically resolved was referring to death itself as *'felicity'*. Should this be the meaning, the problem of translation still remains equally difficult.

5. Translate any one of the following passage into English. 40

(Who opted Bengali for Paper-I)

(a) বনে-জঙ্গলে ছোটো বড়ো কত রকমের জানোয়ার, আর তাদের অস্ত্রই বা কত রকমের। শিং, নখ, দাঁত, ক্ষুর—এক-একজনের এক-একটা চলে! এক-একজনের আবার মুখ ও পা দুই-ই চলে। যেমন, বাঘের দাঁত ও নখ, মহিষের শিং ও ক্ষুর, শূয়োরের দাঁত ও ক্ষুর। বনে-জঙ্গলে কত রকমের জানোয়ারই দেখেছি। কিন্তু শূয়োরের মতো এমন অদ্ভুত মেজাজের জীব আর দেখলাম না। বাঘ বল, ভাল্লুক বল, হাতি, মহিষ, গণ্ডার সকলেই চলে অতি সাবধানে, অতি সন্তর্পণে, পাছে কেউ জানতে না পারে। দশ-বিশ ফুট

দূর দিয়ে বাঘ-ভাল্লুক নিঃশব্দে পাশ কাটিয়ে চলে যায়, কিছু জানবার, কিছু বোঝবার জো নেই। হাতিটা পর্যন্ত এক-একসময়ে প্রায় ঘাড়ের উপর এসে না পড়লে আর বুঝতে পারা যায় না যে হাতি আসছে।

(b) যাইতে যাইতে তাহার মন পুলকে ভরিয়া উঠিতেছিল। সে কাহাকেও বুঝাইয়া বলিতে পারে না যে, সে কী ভালোবাসে এই মাটির তাজা রোদে পোড়া গন্ধটা, এই ছায়াভরা দুর্বাঘাস, সূর্যের আলো মাখানো মাঠ, পথ, গাছপালা, পাখি, বনঝোপ, ওই দোলানো ফুলফলের থোলো, আলুকুশি, বনকলমি, নীল অপরাজিতা। ঘরে থাকিতে তাহার মোটেই উচ্ছে হয় না, ভারি মজা হয় যদি বাবা তাহাকে বলে—খোকা, তুমি শুধু পথে পথে বেড়িয়ে বেড়াও, তাহা হইলে এইরকম বনফুল বুলানো ছায়াচ্ছন্ন ঝোপের তলা দিয়ে ঘুঘু-ডাকা দূর বনের দিকে চোখ রাখিয়া এইরকম মাটির পথটি বাহিয়া শুধুই হাঁটে—শুধুই হাঁটে। মাঝে মাঝে হয়তো বাঁশবনের কঞ্চির ডালে শর্ শর্ শব্দ, বৈকালের রোদে সোনার সিঁদুর ছড়ানো আর নানা রঙ বেরঙ-এর পাখির গান।